

Inhalt

Vorwort

| | |
|------------------------------------|-----|
| <i>Zhang Yushu (Beijing)</i> | vii |
|------------------------------------|-----|

Allgemeines

Hu Wei (Beijing)

Imagination und Kreativität in der deutschen Literatur

Bericht zum *Literaturstraßen*-Symposium an der XISU, China

| | |
|--|----|
| (21.-25. September 2011 in Xi'an)..... | 15 |
|--|----|

Wang Jingping (Beijing)

Über die Aufgaben der Lehrer im DaF-Anfangsunterricht

| | |
|------------------------------|----|
| in kognitiver Hinsicht | 19 |
|------------------------------|----|

Literaturwissenschaft

Georg Braungart (Tübingen)

Formstrenge als Kreativitätstechnik. Überlegungen zu Sonett,

| | |
|---|----|
| Reim und Metrik zwischen Klopstock und Robert Gernhardt | 29 |
|---|----|

Wei Maoping (Shanghai)

| | |
|--|----|
| Ein neuer Versuch zu Goethes „Weltliteratur“-Begriff | 43 |
|--|----|

Tan Yuan (Wuhan)

| | |
|---|----|
| Zu Goethes Beschäftigung mit chinesischen Dichterinnen..... | 49 |
|---|----|

Zhang Yushu (Beijing)

Es waren schwerer Stunden viele. Versuch, den Schaffensprozeß

| | |
|--|----|
| von Schillers <i>Maria Stuart</i> nachzuvollziehen | 69 |
|--|----|

| | |
|--|-----|
| <i>Wu Yongli (Shanghai)</i> Die Einbildungskraft und die Freiheit. Eine Untersuchung im Licht von Kant und Schiller | 81 |
| <i>Ren Guoqiang (Beijing)</i> Appell zum Nationalbewußtsein durch literarische Bemühung Über den „deutschen Charakter“ in Wackenroders Werk..... | 95 |
| <i>Liu Wenjie (Beijing)</i> Gewaltbeziehungen in Ludwig Tiecks Märchenwelt | 107 |
| <i>Günter Blumberger (Köln)</i> Figurationen des Schöpferischen bei Heinrich von Kleist | 115 |
| <i>Hu Kai (Shanghai)</i> „Jesus mit Konfuzius“ in Ernst Fabers <i>Civilization,</i> <i>China and Christian</i> | 125 |
| <i>Ralf Glitza (Shanghai)</i> „Die Welt als Dichtung und die Dichtung als Welt“ Eine Untersuchung zur Bedeutung der Metapher im Werk Friedrich Nietzsches | 137 |
| <i>Jin Xiuli (Hangzhou)</i> Phantasie und Wirklichkeit. Gustav Meyrinks Traummotiv im Roman <i>Golem</i> | 151 |
| <i>Yang Jin (Shanghai)</i> „Das Leben transponieren“. Zu Hofmannsthals Feuilletontexten <i>Die Bilder und Ein Brief</i> | 173 |

| | |
|---|-----|
| <i>Liu Yongqiang (Berlin/Beijing)</i> | |
| „Tiere oder Götter oder beides gleich“. Hofmannsthals Begegnung mit St. Denis und ihre Auswirkung auf seine Tanzästhetik..... | 187 |
| <i>Huang Liaoyu (Beijing)</i> | |
| Asien ist nicht Asien. Über den Begriff Asien im <i>Zauberberg</i> und Thomas Manns Chinabild | 205 |
| <i>Ma Jian (Beijing)</i> | |
| Hermann Hesses Rezeption der <i>Tao Te King</i> -Übersetzung von Richard Wilhelm | 223 |
| <i>Feng Weiping (Chongqing)</i> | |
| Imaginäre Bühne. Zu Robert Walsers Dramoletten <i>Aschenbrödel und Schneewittchen</i> | 235 |
| <i>Jiang Aihong (Beijing)</i> | |
| Die Bildersprache in der expressionistischen Dichtung..... | 249 |
| <i>Zhang Yan (Beijing)</i> | |
| Stefan Zweigs Kreativität in Biographien am Beispiel von <i>Joseph Fouché, Bildnis eines politischen Menschen</i> | 259 |
| <i>Zhang Yi (Beijing)</i> | |
| Vicki Baum wieder entdecken. Über die China-Darstellungen im Roman <i>Hotel Shanghai</i> von Vicki Baum..... | 267 |
| <i>Liu Wei (Shanghai)</i> | |
| Utopie als Alternative zum katastrophalen Zeitgeschehen Imagination und Kreativität in der Darstellung Joseph Roths..... | 279 |

| | |
|--|-----|
| <i>Chen Hongyan (Shanghai)</i> | |
| Die imaginierte Weiblichkeit. Zur Thematik der 'Neuen Frau' in Irmgard Keuns <i>Gilgi, eine von uns</i> | 291 |
| <i>Chen Zhuangying (Shanghai)</i> | |
| Ein Vergleich zwischen der deutschen Version und dem chinesischen Original des Märchens <i>Bau Si</i> | 305 |
| <i>Wei Yuqing (Shanghai)</i> | |
| Das Imaginäre und Kreative in der Erinnerungstrilogie von Günter Grass | 315 |
| <i>Lu Mingjun (Guangzhou)</i> | |
| „Eine andere Medea“. Über Christa Wolfs Roman <i>Medea. Stimmen</i> | 325 |
| <i>Feng Yalin (Chongqing)</i> | |
| Das andere Erzählen, die andere Erinnerung. Eine gedächtnistheoretische Interpretation des Romans <i>Jakob der Lügner</i> von Jurek Becker | 337 |
| <i>Huang Keqin (Shanghai)</i> | |
| Das Dorf in der Wahrnehmung eines Kindes. Eine Interpretation von Herta Müllers Titelerzählung <i>Niederungen</i> | 345 |
| <i>Chen Liangmei (Nanjing)</i> | |
| Irrungen und Wirrungen. Über die Gefühlsstruktur in Ingo Schulzes Roman <i>Simple Storys</i> | 355 |

Dichtung

Yang Chengyun (Beijing)

Zwei Tage in Berlin..... 365

Sprachwissenschaft

Wang Beibei (Guangzhou)

Vergleich und Übersetzung deutscher und chinesischer

Metaphern aus kognitiv-linguistischer Perspektive 385

Zhu Jin (Beijing)

Rektionskomposita und Nichtrektionskomposita

im Deutschen und im Chinesischen..... 409

Wang Yi und Zhao Gen (Shanghai)

Linguistische Erforschung der Hecken. Ursprung, Stand

und Perspektiven..... 423

Zhang Jianxin und Wang Yi (Shanghai)

Ist das chinesische Schriftsystem logographisch,

phonographisch, oder... ? Das deutsche und das

chinesische Schriftsystem im Vergleich..... 435

Chen Qi (Shanghai)

Nonverbale Zeichen im interkulturellen Kontext

Zur Bild-Schrift-Interaktion in deutschen und

chinesischen Todesanzeigen 453

Duan Lijie (Xi'an)

Strukturmuster der Pressegespräche deutscher Unternehmen..... 469

Liu Qisheng (Guangzhou)

Sekretärchinesisch. Eine politisch-grammatische Untersuchung
der Selbstdarstellungstexte chinesischer Unternehmen..... 477

Zhao Jin (Shanghai)

Merkmalsbeschreibung des Wirtschaftsdeutschen und
seine didaktischen Realisierungen in einem Lehrbuch
für chinesische Germanistikstudenten..... 485

Anschriften der Autoren..... 497